

7.

221

Ha greg ha va envel a vez o daou en marchat,  
 Ha me a rang chom er gear evit lusgellat!  
 ayou! allas! ne de get me eo yannic!  
 o jannic! o yan! ayou! allas!  
 Ne deo get me eo Sioas!

## Sarmon an Neasion,

E onneet gant eur ebuze e prezanse arisuntet.



En hano an Osamble, pehini a representant,  
 En hano an District hag an Departamant;  
 En vob' hano ive, Municipality,  
 Ha choui, chef ar Chanton, venerabl' gij de p<sup>e</sup>.

La t<sup>re</sup> t<sup>re</sup> r<sup>h</sup>ormis non habens cocardem.

Lanternet e vo tout gement a roue cocarden.

Ar chomzeu-ma a lennomp en avel birie,

Non pas bars en Sant j<sup>er</sup>, nag ive Sant Hare;

ar chomzeu-ma a lennomp e bars en Decrejou,

222 Pe en unan benag a leariou eñt' abar,  
 De bras, de caer evit an oll sitoyanet,  
 Mes trist ha terruylt l'an aristocratet!  
 Gement a ajistohirio en ofis Divin,  
 A zo sus da bignat er barados l'an fin.  
 I'rag se eta, yaouangis, goude gousperou ves,  
 Choui a alle dansal ar rest eus oñs amzer;  
 Mbeneus eus violons hag a zo montet mat,  
 Me a gel va unan da zòn d'èñs l'an ebat,  
 Mes, maleur, nil maleur l'an neb a labour,  
 Abont a rint en beo-buec en corf an Diaoulou.  
 Neuzer sur e carfent, a greiz fons o'chalon,  
 Beza heuliet en tout ar goustitution.  
 Mes gent vit lagaturz ebars en discours-man,  
 Gemeromp eus p'voent fix, hag heulionz anean.  
 An aristocratet a oke beza lanternet;  
 Setu va chenta p'voent; selaouet-èn, m'o p'ed.  
 Eñs abar a oke beza plaset emesq ar gent;  
 Evit er quellet scler, selaouit va eil p'voent.

D'après l'original

222

Venerabl' m'ieur, Gourseuar Sclérigen,  
 Dont a rian d'o p'edi: beza on viloyen.  
 Accordit din brema darn-eus an elogans  
 Pini ra v'êb admira dre bêvas charm ar Feun,  
 Noit din-me ar c'hras da doukcalou va oditoriel  
 M'ba challimp detesti an aristocratel.  
 M'ba vezint attachet d'ar Constitution,  
 M'ba bete ar maro fidel d'an Nasion.  
 Plijet ganeck' eta donet d'an arista,  
 Dont a rian, ganturfe bras, da gana eus ira.

D'après l'original

Un aristocratel a zo tud dirazon,  
 A lavar ezo chanjet ar Religion.  
 Evelse e konzont, va breudeur viloyanet,  
 Gementre a zo fas, m'ba p'ed, n'ar c'hras dit get.  
 Ar quin, ar quin-ardant, ar bulun zo e r'ezon,  
 Ne deo get eta chanjet ar quin Religion.  
 Ar chustum, an tailhou a velen zo lamet,

82. *Abag an dijuz melin & ocive Decretes.*

Lamet eo an Deogou, ha lamet an prenis,  
Emonys eta, esp Douctans, ebars er guir iliz.

Oferenna a reomys evel ma rêt quechal,  
Guelet mat a rêt se, pe otramant oc'h Dul.

Prena reomp ar gamps gant ar memes spillou,  
Guelet a rit var an oter ar memes cantekourou.

Guir eo ne zelavomys na Pab na Cardinal;  
Gementse zo control d'ar Stadoù jeneral.

Hocilia reomys ephen ar Gonstitution,  
Ha n'ou deus mettr ebet nemet an Nasion.

Evit beva en asurans ebars er guir fezen,  
Nou de get ret bea eur chatolig roman.

Presta hardial se, beza Citoyen mat,  
Vota ouz guir dever peb christen veritabl.

An neb ne choulennont get dont da bresti sermant,  
A zo heritiqet, esp fe na sacramant.

A zo tud didoue, control d'ar Gonstitution,  
Tud sot, tud insanset, traitour d'an Nasion.

Eur a doies ar re-all a tlañt bea chasset;  
 Carget a chadennou, harmonieus lanternet.  
 Rac-se ta me o peñ, sa breudez, Gityanet,  
 Dont d'o fersecuti gant beys Sant Soign bepret;  
 Grit dezgo anduri peb. Sant. Disnegansou,  
 Ennes ev ar zantela eur. oñh oll deverion.  
 allas! me va unan na meus get. bet bepret.  
 Oute an oll fureur, a gkyen da gaoet.  
 Eb dont d'in tracasi, eur vech ebar en ilid,  
 Memeus. lezet unan da ofr ar zacrifis.  
 Chaas e teu din memor. Ur vech 40 an hent bras,  
 Eur bête refracter dre chaus me rancontras,  
 Hoge l'eñh cranchat en e fas, hadont d'in insulte,  
 Ne liviris ges, Siouas! pama lavara git din.  
 En em aguz a ran, avouit a ran sa fectet,  
 Hoge esperans emeis e vo din pardonet.  
 Evid se e choulentony asistans. Mirablique,  
 Pini zo eur zant bras. En ail gweñt ni vela.  
 ..... Eñh dont.

226 Eit ta ober. Dêch anaveat Mirabrou,  
 Selacuit e eloj ebarz en ber gomzou.  
 En è an tad genta dar Gonstitution;  
 En èn deus comandet ar revolution;  
 Dreyan on eus erfin carret ar virione,  
 Goude bea bevet gen pel en dalente;  
 Chaset dre sclerder ar Gonstitution,  
 Nos-teval an erreer hag an ompinion.  
 Pet abius diremed nen deus-en get lamet,  
 Pet a boentehou dies nen deus-èn erlet!  
 En eo en eus troc'het raz barr ar Gabusinet;  
 En en eus divisget frog ar Recoleret;  
 En en eus chaset demeus o chouenchoa  
 An oll Relijuzet, querzet an Ilizou.  
 En amzer dremenet, erve ar for lezen,  
 Ne voa permetet dêch laret g'is kust daz en;  
 Erve al lezen nêve, nêr doch vitorien ma,  
 Choue a el, esp danjê, epua pouill hospital.  
 En amzer dremenet, erve ar for lezen,

N'ocusséts carg ebet, e voach's esclavouren; ..... 227  
 Erve al kereñ nêve, mar doct' Citoyanet,  
 Er vech' Municipal, Merrien ise Notables.  
 Gouir e ar chargou-ma a r'er all en gratis,  
 Ha goude an hono, no'ch eus gen benefis.  
 Ha choui zo'ch vit metra servich an Nasion,  
 Ha donet da zuporti ar Constitution.

Goechal ho p'êleyen a voa ger scrupulus,  
 Ofrech's d'e boutaillat, e tevent d'o refus;  
 Brema ni ya enni, eb cauet mez ebet,  
 Hag eva frang hor lod, offret deomp da velet.  
 Penere Abirabeau, birvigen nor b'ba bet  
 An oll avantajou ger caer ha ma velet.  
 Hag erve' leverer, en deus bet doganet  
 Cals eus a fransizien, memes Citoyanet.  
 D'e Dad, coulz ha d'e Vamp, deus grêt mosejou;  
 Nemet trégont goech ar miz ne r'e ne gorfajou.  
 Guir eo, an traou-ma tout zo imperfectionou,  
 Hag a ri mupoch's-mui eclat d'e dalanchou.

Nonobstant eias a ze, evel d'at e vo sellet,  
 Gant an Democratet, hagar quis Sityanot.  
 Pion achawc'h brema ne vero get touchet  
 lus an oll avantajou ger caer vel ma yelet?  
 Eud vên ha tud superb, deut da bresta hole;  
 Mbar doct's tud orgouillers, abita brema 400 ive.  
 Evintàn e'a vea maro, an orgouill zo bepret  
 Ebars en assamble, en tribuni ariet.  
 Eud avarasius, d'êch e teuan breman:  
 Deziroat a rân ferm dont d'o convertissa.  
 Brema an uquilleraq a ze d'êch permetet;  
 Petra ar foueltr ara d'êch eta na doufacto get?  
 Prestit hardi al le, ha miret en ato,  
 Amàn e permetet gercouls hager stadvu.  
 Gemett zo Sityan a d'le bea amportet,  
 Hba criz evel eur tige, pe sur blei arajet,  
 Memes furiusoc'h vit ne deo ul leon,  
 E vit gallowt. Difen. ar. Constitution.  
 A eoc'h e teuan breman, choui oll tud Diredlet,



wit terri ho pranchant, nen em dourmaadit get. 229  
 gant contrat, esp contrat, joicissit eus ho choant,  
 Alabean en grê ive, ha gouvoude zo Sant.  
 Dêch e teuan bréman, chovi oll, tad diegu,  
 Nèn dè get ret ~~peñsêch~~ beza laborius;  
 N'oc'h eus nemet doug'eri; fuzuil, Sabredre g'eri;  
 Ha ger'hat avirion belegen refracter,  
 Esp dont amân hirio, sp'oc'h en em assamblet,  
 Gant dezir da resoes va feuz eus bouget.  
 Nag evel moch daou rum du, emeurine clasget  
 Diou fleuren d'iferant. ~~Da sei~~ Dêch eus bouget.

Ar boget a rin d'êch, va breudus sitoyant,  
 Eus a eus fleuren seul a veu compozet.

Serit bete ar maro fidel d'an Nasion.

Me ro d'êch evit bouget ar Gouarnamant;

Serit dezi fidel, beteg ha goude ar maro,

Ha goude assambles derten ni n'emgavo.

Gant ho permission, va breudus sitoyant,  
 Erin ive eus bouget d'an aristocrat.

230 O loqet a vev eus a bemp cant. fteven :  
 Me roiet de brezel, gornier, hagar vosen,  
 ar changren, ar goutou, hagar apoplexi,  
 an droeg-gein, an droeg-yen, hagar paraliqi;  
 Me garre o goelet gant an all me prijet,  
 Erant vel ar boudelev, dre all persecutet,  
 De e vent chasset pell dan enezemou,  
 De laget er prizoniou, carg'et a chadenou.  
 Ouspenn : evit disting'et ar sitoyant fall,  
 Me garre o goelet mui, toré, cam, born pe dall.  
 Finissomp en eus q'ite. Dêch, aristocratet,  
 an all. ftevennou caër, ze a roan evit boujet.  
 Neuzer an all sitoyant a lavaras Amen.  
 Heume, var gentoia zonzas en em Den. fin.

Chansons.

Gochal, pa voan o ren va yaouangis,  
 Me a voe eus plach ar brava ma velis;